

**RAMCOVA ZMLUVA O VÝKONE SERVISNÝCH SLUŽIEB**  
**ZOPS/85/2020/BVS**

(ďalej len „zmluva“) uzavretá podľa ustanovení § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) na

**„Servis redukčných ventilov CLA-VAL“**

**Čl. 1 Zmluvné strany**

- 1) **Objednávateľ:** **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**  
Prešovská 48, 826 46 Bratislava
- Zástupca zodpovedný  
vo veciach zmluvných: JUDr. Peter Olajoš, predseda predstavenstva/generálny  
riaditeľ, na základe štatútu predstavenstva
- Zástupca zodpovedný  
vo veciach technických: \_\_\_\_\_ a,  
technický pracovník správy Divízie distribúcie vody
- Bankové spojenie: \_\_\_\_\_  
Číslo účtu (IBAN): \_\_\_\_\_  
SWIFT: \_\_\_\_\_  
IČO: 35 850 370  
DIČ: 2020263432  
IČ DPH: SK2020263432  
Zápis v Obchodnom registri: Okresný súd Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č. 3080/B

(ďalej len ako „objednávateľ“ resp. „BVS, a.s.“)

- 2) **Poskytovateľ** **ATJ Slovakia s.r.o.**  
Pezinská 18,901 01 Malacky  
Ing. Květa Juřinová, konateľka
- Štatutárny zástupca  
Zástupca zodpovedný  
vo veciach technických: \_\_\_\_\_
- Zápis  
Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,  
oddiel: Sro, vložka č.28174/B  
IČO 35 851 597  
DIČ 2021709811  
IČ DPH SK2021709811
- Bankové spojenie  
Číslo účtu (IBAN) \_\_\_\_\_  
SWIFT \_\_\_\_\_

(ďalej len ako „poskytovateľ“)

(objednávateľ a poskytovateľ ďalej spolu len ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivito „zmluvná strana“)



## Čl. 2 Predmet zmluvy

- 1) Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa zabezpečiť **servisné služby redukčných ventilov CLA-VAL objednávateľa ktoré pozostávajú z:**
  - prvotnej diagnostiky problému na zariadení, ktorú možno určiť po telefonickom dohovore po opise problému,
  - výjazdu servisného technika na miesto, kde sa zariadenie nachádza (šachta, uzáverový objekt, vodojem, úpravňa vody a pod.), kde sa vyskytol problém
  - odborného servisu, čistenia, údržby, kontrolných kalibrácií a nastavení zariadení alebo servisného výjazdu podľa potreby objednávateľa,
  - oprava, výmena poškodených/nefunkčných dielov na mieste, v závislosti od veľkosti poruchy, prípadne závady na zariadení sa zariadenie premiestni do servisného strediska poskytovateľa, kde sa následne rozoberie a zrepasuje do funkčného celku
  - dodávky materiálu a náhradných dielov podľa potreby v rozsahu podľa prílohy č.1 Cenová ponuka poskytovateľa č.BVS2020/21 zo dňa 27.04.2020 (ďalej aj len „servisné služby“) a záväzok objednávateľa poskytnúť poskytovateľovi cenu podľa tejto zmluvy.
- 2) Súčasťou predmetu zmluvy je aj záväzok poskytovateľa vykonať odvoz a likvidáciu odpadu v zmysle zákona č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o odpadoch“).
- 3) Všetky servisné služby budú vykonané v zmysle platných STN a v zmysle platných všeobecne záväzných právnych predpisov vzťahujúcich sa na predmet zmluvy.

## Čl. 3 Čas a miesto plnenia

- 1) Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať servisné služby podľa požiadaviek objednávateľa (článok 7).
- 2) Miestom plnenia predmetu zmluvy sú objekty objednávateľa v správe DDV a objekty v správe DVV, kde sa nachádzajú redukčné ventily Cla-Val.

## Čl. 4 Cena za servisné služby

- 1) Cena za servisné služby v rozsahu Článku 2 tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán na základe predloženej cenovej ponuky poskytovateľ (príloha č.1 Cenová ponuka na servis redukčných ventilov Cla-Val), tvoriacej neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy a v zmysle ustanovení § 3 zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
- 2) Maximálna cena za servisné služby podľa Článku 2 zmluvy je vo výške **55.000,00 EUR** bez DPH (slovom päťdesiatpäť tisíc eur). K cene za servisné služby bude uplatnený režim DPH podľa právnych predpisov platných v čase odovzdania servisných služieb. Objávateľ nie je povinný vyčerpať maximálnu cenu za servisné služby podľa predchádzajúcej vety.
- 3) Cena za servisné služby uvedená v odseku 2) tohto článku zmluvy je konečná a zahŕňa všetky materiálové, dopravné a ostatné náklady predmetu plnenia. V cene za servisné služby sú zohľadnené všetky prípadné okolnosti, ktoré existujú v čase začatia realizácie diela, ako aj tie, ktoré vzniknú v jeho priebehu, a ktoré zároveň môžu spôsobiť sťaženie podmienok pri vykonávaní servisných služieb poskytovateľom, vrátane možného zvýšenia nákladov poskytovateľa v prípade, ak bude zabezpečovať osobitné opatrenia v dôsledku existencie takých okolností. Cena za servisné služby nie je upravená o prípadný zisk z využitia alebo zhodnotenia odpadových materiálov pri realizácii servisných služieb.
- 4) Maximálna cena za služby je stanovená na základe finančného plánu objednávateľa na rok 2020 a 2021 ako finančný limit zmluvy v maximálnej výške:

Na rok 2020 - 25 000,- EUR bez DPH (slovom dvadsaťpäťtisíc eur)



Na rok 2021 - 30 000,- EUR bez DPH (slovom tridsaťtisíc eur)  
Spolu 55 000,- EUR bez DPH (slovom päťdesiatpäť tisíc eur)

### Čl. 5 Platobné podmienky

- 1) Zmluvné strany sa dohodli, že fakturácia sa uskutoční priebežne po skončení jednotlivých servisných služieb vykonávaných na základe objednávok vystavených objednávateľom a po spísaní, potvrdení a podpísaní zákazkového listu (preberacieho protokolu) zodpovednými zástupcami oboch zmluvných strán vo veciach technických, ako aj zodpovednými pracovníkmi jednotlivých divízií, uvedených v zozname.

Kontaktné osoby :

DDV JUH  
DDV VÝCHOD  
DDV ZÁPAD  
DDV SEVER

Kontaktné osoby :

DVV ZÁPAD  
DVV VÝCHOD  
DVV SENICA  
DVV HOLÍČ – MYJAVA

- 2) Každá faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov vrátane rozdelenia predmetu fakturácie na jednotlivé druhy dodaných tovarov a služieb v zmysle ustanovení § 74 odsek 1 písmeno f) tohto zákona.
- 3) Prílohu ku každej faktúre bude tvoriť zákazkový list (preberací protokol; súpis vykonaných prác a/alebo náhradných dielov) potvrdený oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a potvrdená kópia objednávky zaslanej objednávateľom spolu s prílohami podľa tejto zmluvy alebo vo faktúre bude uvedené číslo objednávky pod ktorým ju objednávateľ eviduje.
- 4) Každá faktúra musí byť vystavená a odoslaná objednávateľovi najneskôr do pätnástich (15) dní po odovzdaní a prevzatí servisných služieb alebo jeho časti.
- 5) V prípade, že faktúra nebude obsahovať potrebné náležitosti podľa odseku 2) alebo 3) tohto článku zmluvy, objednávateľ je oprávnený vrátiť faktúru poskytovateľovi na doplnenie. V takom prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti faktúry a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry do podateľne v sídle objednávateľa.
- 6) Lehota splatnosti každej faktúry je tridsať (30) dní od doručenia faktúry objednávateľovi. Faktúra sa považuje za doručенú dňom jej prevzatia v podateľni v sídle objednávateľa. Platobná povinnosť objednávateľa sa považuje za splnenú v deň, kedy bude z bankového účtu objednávateľa poukázaná príslušná čiastka v prospech účtu poskytovateľa.

### Čl. 6 Spôsob objednávania služieb

- 1) Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ bude poskytovať objednávateľovi servisné služby na základe čiastkových objednávok, ktoré budú medzi zmluvnými stranami uzatvárané podľa tohto článku zmluvy. Každá jednotlivá čiastková zmluva (objednávka) sa riadi obsahom a podmienkami tejto zmluvy, ak čiastková zmluva neupravuje iné podmienky dohodnuté zmluvnými stranami.
- 2) Požadované servisné služby budú vykonávané na základe e-mailových objednávok zodpovedných osôb objednávateľa doručených poskytovateľovi na nasledovnú e –







predmetu zmluvy dohodnutú cenu, ak servisné služby neboli vykonané riadne. Objednávateľovi vznikne povinnosť prevziať (potvrdiť a podpísať zákazkový list podľa prvej vety tohto bodu) a zaplatiť za vykonanie požadovaných servisných služieb dohodnutú cenu až momentom odstránenia väd a nedorobkov vytknutých objednávatelom poskytovateľovi.

- 8) Poskytovateľ sa zaväzuje dokončiť servisné služby v termíne stanovenom v objednávke, ak nie je stanovené, tak do 15 dní odo dňa prevzatia zariadenia poskytovateľom. V prípade, že je ukončenie servisných prác podmienené dodávkou náhradných dielov, táto lehota sa predĺži na 30 dní.
- 9) Pri výmene náhradných dielov počas záručnej doby a pri dodávke náhradných dielov podľa tejto zmluvy nadobúda objednávatel vlastnicke právo k týmto náhradným dielom dňom ich dodania.

### **Čl. 8 Záručná doba - zodpovednosť za vady**

- 1) Poskytovateľ zodpovedá za to, že servisné služby budú vykonané podľa podmienok zmluvy, požiadaviek príslušných STN a všeobecne záväzných právnych predpisov, potrieb a pokynov objednávatel'a, a že počas záručnej lehoty bude mať (dielo) vlastnosti dohodnuté v tejto zmluve.
- 2) Poskytovateľ zodpovedá za vady, ktoré majú servisné služby v čase ich odovzdania objednávatel'ovi.
- 3) Poskytovateľ zodpovedá za vady, ktoré sa prejavili po odovzdaní servisných služieb iba vtedy, ak boli spôsobené porušením jeho povinností.
- 4) Záručná doba na servisné služby (t.j. práce a komponenty dodané v rámci plnenia predmetu zmluvy) je:
  - dvanásť (12) mesiacov na práce odo odovzdania vykonaného diela (podpisu preberacieho protokolu)
  - na jednotlivé druhy zabudovaného materiálu u ktorého bol vydaný záručný list sa záruka riadi týmto záručným listom
  - dvanásť (12) mesiacov na vykonané servisné práce a vymenené náhradné diely.
- 5) Záručná doba začína plynúť odo dňa písomného prevzatia servisných služieb objednávatel'om, t.j. potvrdením zákazkového listu. Poskytovateľ sa zároveň zaväzuje pri potvrdení zákazkového listu objednávatel'om odovzdať objednávatel'ovi príslušné záručné listy.
- 6) Zmluvné strany sa dohodli pre prípad vady servisných služieb, že počas záručnej doby má objednávatel právo požadovať a poskytovateľ povinnosť bezodplatne odstrániť vady a nedorobky, ktoré objednávatel písomne reklamuje. V prípade, ak bude medzi stranami sporné, či požadovaná oprava je servisnou službou, za ktorej vykonanie má poskytovateľovi prináležať cena v súlade s touto zmluvou alebo či ide o reklamáciu vady a nedorobku, za ktorých existenciu zodpovedá poskytovateľ vzhľadom na už uskutočnené servisné služby, platí, že ide o reklamáciu vady a/alebo nedorobku a poskytovateľ je povinný zabezpečiť odstránenie vady a/alebo nedorobku bez nároku na odplatu.
- 7) Poskytovateľ sa zaväzuje začať s odstraňovaním oprávnených reklamovaných väd a/alebo nedorobkov v lehote päť (5) kalendárnych dní od nahlásenia písomnej reklamácie a tieto vady a/alebo nedorobky odstrániť v písomne dohodnutom termíne. Ak nebude zmluvnými stranami termín odstránenia väd dohodnutý platí, že ho poskytovateľ vykoná v lehote pätnásť (15) dní odo dňa nahlásenia reklamácie objednávatel'a. Poskytovateľ je povinný prihliadnuť na požiadavky objednávatel'a, ak bude objednávatel vo výnimočných prípadoch požadovať odstránenie vady a/alebo nedorobku v kratšej lehote ako desať 10 dní.
- 8) Poskytovateľ zodpovedá objednávatel'ovi za všetky škody spôsobené objednávatel'ovi pri plnení povinností v zmysle tejto zmluvy. Zodpovednosť za škodu nesie poskytovateľ aj v prípade, ak je takáto škoda spôsobená jeho zamestnancami alebo osobami ním poverenými činnosťou podľa tejto zmluvy. Zodpovednosť za vady sa ďalej riadi príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka



### **Čl. 9. Zmluvné pokuty**

- 1) Ak poskytovateľ nevykoná objednané servisné služby v stanovenom termíne podľa článku 7. odseku 8) tejto zmluvy alebo sa poskytovateľ dostane do omeškania podľa termínu uvedenom v objednávke, objednávateľ je oprávnený uplatniť si u poskytovateľa nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 50,- EUR (slovom päťdesiat eur) za každý aj začatý deň omeškania, a to za každé jednotlivé porušenie tejto povinnosti.
- 2) Ak objednávateľ neuhradí faktúru v lehote splatnosti podľa článku 5. odseku 6) zmluvy, poskytovateľ je oprávnený uplatniť si u objednávateľa nárok na zaplatenie úroku z omeškania vo výške 0,022 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania. Poskytovateľ sa zaväzuje, že žiadne iné sankcie voči objednávateľovi v prípade omeškania objednávateľa podľa predchádzajúcej vety tohto odseku zmluvy neuplatní.
- 3) Ak poskytovateľ neodošle faktúru k úhrade v termíne podľa článku 5. odseku 4) zmluvy, objednávateľ je oprávnený uplatniť si u poskytovateľa nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,022 % z ceny za vykonané servisné služby a/alebo dodané náhradné diely za každý aj začatý deň omeškania, a to za každé jednotlivé porušenie tejto povinnosti.
- 4) Ak poskytovateľ nenastúpi na odstraňovanie oprávnených reklamovaných väd v lehote podľa článku 8. odseku 7) zmluvy a/alebo reklamované vady neodstráni v písomne dohodnutom termíne, alebo v zmysle článku 8. odseku 7), má objednávateľ právo uplatniť si u poskytovateľa nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 50,- EUR (slovom päťdesiat eur) za každý aj začatý deň omeškania, a to za každú reklamovanú vadu jednotlivo.
- 5) Poskytovateľ je povinný zmluvnú pokutu podľa bodu 1), 3), 4) tohto článku zmluvy uhradiť bez zbytočného odkladu potom, čo ho k tomu objednávateľ vyzve, najneskôr však do 3 pracovných dní od doručenia výzvy objednávateľa. Nároky objednávateľa na náhradu škody tým nie sú dotknuté, a to v plnom rozsahu vzniknutej škody.

### **Čl. 10 Vyššia moc**

- 1) Pre účely tejto zmluvy sa za vyššiu moc považujú prípady, ktoré nie sú závislé od vôle povinnej zmluvnej strany, ani ich nemôžu ovplyvniť zmluvné strany, bránia im v splnení povinností, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala napr. vojna, mobilizácia, povstanie, živelné pohromy.
- 2) V prípade, keď niektorá zmluvná strana zistí, že z dôvodu vyššej moci je znemožnená realizácia jednej alebo viacerých jej povinností, okamžite to oznámi druhej zmluvnej strane. Toto oznámenie musí byť písomné a musí obsahovať údaje o vzniku a povahe okolností a jeho možných dôsledkoch pre realizáciu servisných služieb.
- 3) Ak splnenie tejto zmluvy sa stane nemožným do dvoch (2) mesiacov od vyskytnutia sa vyššej moci, zmluvná strana, ktorá sa bude chcieť odvolať na vyššiu moc, požiada druhú zmluvnú stranu o úpravu zmluvy vo vzťahu k predmetu, cene za servisné služby a času plnenia. Ak nedôjde k dohode, má zmluvná strana, ktorá sa odvolala na vyššiu moc, právo odstúpiť od zmluvy. Účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia oznámenia druhej zmluvnej strane.

### **Čl. 11 Spolupôsobenie a podklady objednávateľa**

- 1) Včasné spolupôsobenie objednávateľa má priamy dopad na včasné plnenie termínov poskytovateľa len v prípade, ak túto skutočnosť poskytovateľ objednávateľovi riadne preukáže.



## Čl. 12 Doručovanie

- 1) Všetky oznámenia a žiadosti podľa zmluvy budú urobené v písomnej forme a budú doručené osobne, kuriérom alebo doporučenou poštou príslušnej zmluvnej strane. Za zachovanie písomnej formy sa považuje aj odoslanie a potvrdenie objednávky či ponuky v zmysle článku 6 zmluvy, žiadosti o vybavenie reklamácie či iných písomností zasielaných e-mailom podľa zmluvy na e-mailové adresy uvedené v týchto článkoch zmluvy.
- 2) Takéto oznámenia, žiadosti a zasielané dokumenty sa budú považovať za doručené:
  - a. momentom odovzdania písomnosti osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto zmluvnú stranu na príslušnej adrese alebo momentom odmietnutia prevzatia (v prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom) oprávneným zástupcom zmluvnej strany alebo
  - b. uplynutím piateho (5.) kalendárneho dňa od ich odoslania (v prípade doručovania doporučenou poštou);
  - c. písomnosť doručovaná elektronickou poštou (e-mailom) sa považuje za doručenú dňom preukázateľného odoslania písomnosti druhej zmluvnej strane, ktorej je adresovaná, a to na e-mailovú adresu, ktorú táto zmluvná strana na doručovanie určila.
- 3) Oznámenia, žiadosti a dokumenty doručené zmluvnej strane v daný pracovný deň v čase mimo bežnej pracovnej doby (8:00 hod. až 17:00 hod.) budú vždy považované za doručené nasledujúci pracovný deň.
- 4) Oznámenia, žiadosti a dokumenty, ktoré majú byť zmluvnej strane doručené budú, pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak, druhej zmluvnej strane doručované výlučne na nasledovnú adresu:

### **Objednávateľ:**

adresa:

vo veciach zmluvných do rúk:

vo veciach technických do rúk:

tel.:

e-mail:

vo veciach technických do rúk:

### **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

Prešovská 48, 826 46 Bratislava

JUDr. Peter Olajoš, poverený a splnomocnený na výkon funkcie generálneho riaditeľa

ý

DVV

### **Poskytovateľ:**

adresa:

vo veciach zmluvných do rúk:

vo veciach technických do rúk:

tel.:

e-mail:

### **ATJ Slovakia s.r.o.**

Pezinská 18, 901 01 Malacky

Ing. Květa Juřinová, konateľ

- 5) Zodpovedných zástupcov zmluvných strán a ich kontaktné údaje podľa bodu 4) ako aj kontakty určené pre zasielanie objednávok podľa Článku 6 tejto zmluvy môžu zmluvné strany meniť písomným oznámením doručeným druhej zmluvnej strane (stačí e-mailom). Zmena zmluvy je účinná doručením písomného oznámenie druhej zmluvnej strane bez potreby uzatvorenia písomného dodatku k zmluve.
- 6) Oznámenia, žiadosti a dokumenty doručované podľa zmluvy budú vždy vyhotovené v slovenskom jazyku.



### Čl. 13 Dôvernosť informácií a mlčanlivosť

- 1) Zmluvné strany sú povinné zaistiť utajenie získaných dôverných informácií spôsobom obvyklým pre utajovanie takýchto dôverných informácií, ak nie je výslovne dohodnuté inak. Táto povinnosť platí bez ohľadu na ukončenie platnosti a účinnosti zmluvy. Zmluvné strany sú povinné zaistiť utajenie dôverných informácií aj u svojich zamestnancov, zástupcov, ako aj iných spolupracujúcich tretích strán, pokiaľ im takéto informácie boli poskytnuté.
- 2) Za dôverné informácie sa považujú všetky a akékoľvek údaje, dáta, podklady, poznatky, dokumenty alebo akékoľvek iné informácie, bez ohľadu na formu ich zachytenia:
  - a) ktoré sa týkajú zmluvy a jej plnenia (najmä zmluva, informácie o právach a povinnostiach zmluvných strán),
  - b) ktoré sa týkajú zmluvnej strany (najmä informácie o jej činnosti, štruktúre, hospodárskych výsledkoch, všetky zmluvy, finančné, štatistické a účtovné informácie, informácie o jej majetku, aktívach a pasívach, pohľadávkach a záväzkoch, informácie o jej technickom a programovom vybavení, know-how, hodnotiace štúdie a správy, podnikateľské stratégie a plány, informácie týkajúce sa predmetov chránených právom priemyselného alebo iného duševného vlastníctva) a všetky ďalšie informácie o zmluvnej strane,
  - c) ktoré sa týkajú obchodných partnerov zmluvných strán,
  - d) pre ktoré je stanovený všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými a účinnými na území Slovenskej republiky osobitný režim nakladania (najmä obchodné tajomstvo, bankové tajomstvo, daňové tajomstvo, osobné údaje, utajované skutočnosti),
  - e) ktoré boli poskytnuté zmluvnej strane a/alebo získané zmluvnou stranou pred nadobudnutím platnosti a účinnosti zmluvy, pokiaľ sa týkajú jej predmetu alebo obsahu,
  - f) ktoré sú výslovne zmluvnou stranou označené ako „dôverné“ alebo iným obdobným označením.
- 3) Dôverné informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané jednou zmluvnou stranou od druhej zmluvnej strany na základe alebo v akejkoľvek súvislosti so zmluvou môžu byť použité výlučne na účely plnenia predmetu zmluvy a v súlade s predpismi, ktoré upravujú nakladanie s takýmito údajmi. Zmluvné strany sa zaväzujú dôverné informácie ako aj všetky informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané zmluvnými stranami na základe zmluvy udržiavať v prísnej tajnosti, zachovávať o nich mlčanlivosť a chrániť ich pred zneužitím, poškodením, zničením, znehodnotením, stratou a odcudzením, a to i po ukončení platnosti a účinnosti zmluvy. Zmluvná strana nie je oprávnená bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany dôverné informácie poskytnúť, odovzdať, oznámiť, sprístupniť, zverejniť, publikovať, rozširovať, vyzradiť ani použiť inak než na účely plnenia predmetu zmluvy, a to ani po ukončení platnosti a účinnosti zmluvy, s výnimkou prípadu ich poskytnutia a/alebo odovzdania a/alebo oznámenia a/alebo sprístupnenia odborným poradcom zmluvnej strany (vrátane právnych, účtovných, daňových a iných poradcov alebo audítorov), ktorí sú buď viazaní všeobecnou profesionálnou mlčanlivosťou stanovenou alebo uloženou všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo sú povinní zachovávať mlčanlivosť na základe písomnej dohody so zmluvnou stranou.
- 4) Povinnosť zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách sa nevzťahuje na informácie, ktoré:
  - a) boli zverejnené už pred podpisom zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú,
  - b) sa stanú všeobecne a verejne dostupné po podpise zmluvy z iného dôvodu ako z dôvodu porušenia povinností podľa zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú,
  - c) majú byť sprístupnené na základe povinnosti stanovenej všeobecne záväznými právnymi predpismi, rozhodnutím súdu, prokuratúry alebo iného oprávneného orgánu verejnej moci, pričom v tomto prípade zmluvná strana, ktorá je povinná informácie



sprístupniť, bezodkladne doručí druhej zmluvnej strane písomné oznámenie o tejto skutočnosti ešte pred sprístupnením týchto informácií,

d) boli získané zmluvnou stranou od tretej strany, ktorá ich legitímne získala alebo vyvinula a ktorá nemá žiadnu povinnosť, ktorá by obmedzovala ich zverejňovanie.

- 5) Každá zmluvná strana bude zachovávať mlčanlivosť ohľadne dôvernej informácie poskytnutej druhou zmluvnou stranou, a to s rovnakou starostlivosťou, s akou zachováva mlčanlivosť o vlastnej dôvernej informácii rovnakej povahy, vždy však najmenej v rozsahu primeranom odbornej starostlivosti. Každá zmluvná strana sa zaväzuje zabezpečiť s využitím technických, organizačných a administratívnych prostriedkov potrebné opatrenia za účelom zamedzenia úniku, zneužitia, poškodenia, zničenia, znehodnotenia, straty alebo odcudzenia dôvernej informácie a je povinná viesť dôverné informácie oddelene od dôverných informácií získaných od akejkoľvek tretej osoby.
- 6) Povinnosť mlčanlivosti zmluvných strán ohľadne dôverných informácií podľa zmluvy trvá aj po skončení zmluvy. Táto povinnosť prechádza na právnych nástupcov zmluvných strán.
- 7) V prípade porušenia povinnosti mlčanlivosti ohľadne dôverných informácií niektorou zmluvnou stranou dotknutá zmluvná strana je oprávnená domáhať sa ochrany podľa ustanovení § 53 a nasl. Obchodného zákonníka; tým nie je dotknuté právo poškodenej zmluvnej strany na náhradu škody.
- 8) Objednávateľ ako prevádzkovateľ osobných údajov týmto informuje poskytovateľa, že jeho osobné údaje, resp. osobné údaje jeho štatutárneho orgánu a jeho kontaktných osôb podľa tejto zmluvy ako dotknutých osôb, spracúva v rozsahu: titul, meno, priezvisko, email, telefónne číslo, na účel uzatvorenia a plnenia tejto zmluvy. Osobné údaje štatutárneho orgánu poskytovateľa objednávateľ spracúva na právnom základe plnenia zmluvy (článok 6 ods. 1 písm. b) GDPR) a jeho kontaktných osôb na základe oprávneného záujmu na riadnom a včasnom plnení tejto zmluvy (článok 6 ods. 1 písm. f) GDPR). Dané osobné údaje budú spracúvané a uchovávané po dobu trvania zmluvného vzťahu a do uplynutia premĺčacej doby na uplatnenie práv zo zmluvného vzťahu. Získané osobné údaje nepodliehajú profilovaniu ani automatizovanému rozhodovaniu. Poskytovateľ nezamýšľa prenos osobných údajov do tretej krajiny ani medzinárodnej organizácii. Na základe písomnej žiadosti alebo osobne u objednávateľa majú tieto dotknuté osoby právo: (i) žiadať o prístup k svojim osobným údajom a o opravu, vymazanie alebo obmedzenie spracúvania svojich osobných údajov; (ii) namietať spracúvanie svojich osobných údajov; (iii) na prenosnosť osobných údajov; (iv) podať návrh na začatie konania na Úrade na ochranu osobných údajov SR. Ďalšie informácie o spracúvaní osobných údajov je možné nájsť aj na webovej stránke objednávateľa  
<http://www.bvsas.sk/sk/o-nas/ochrana-osobnych-udajov/ochrana-osobnych-udajov.html>.  
Poskytovateľ vyhlasuje, že sa so spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb u objednávateľa oboznámil a zaväzuje sa bez zbytočného odkladu pod podpise zmluvy oboznámiť aj ostatné dotknuté osoby s informáciami o spracúvaní ich osobných údajov u objednávateľa.

#### **Čl. 14 Záverečné ustanovenia**

- 1) Táto zmluva sa uzatvára na obdobie 24 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy alebo do vyčerpania finančného limitu uvedeného v Článku 4. odseku 2) zmluvy podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr.
- 2) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a v prípade, ak ide o zmluvu, ktorá je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovení § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovení § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, inak dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.



- 3) Meniť alebo doplňovať obsah tejto zmluvy je možné len formou písomných dodatkov, a to na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, ak z tejto zmluvy nevyplýva inak.
- 4) Pred skončením dohodnutej lehoty je možné zmluvu a/alebo čiastkovú zmluvu zrušiť:
  - a) dohodou zmluvných strán,
  - b) odstúpením od zmluvy a/alebo čiastkovej zmluvy v prípade porušovania dohodnutých podmienok poskytovateľom podľa tejto zmluvy alebo ak bol na majetok poskytovateľa vyhlásený konkurz alebo poskytovateľ vstúpil do likvidácie,
  - c) výpoveďou s jednomesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým (1.) dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.
- 5) Odstúpenie od zmluvy a/alebo čiastkovej zmluvy objednávateľom je účinné dňom jeho písomného doručenia poskytovateľovi.
- 6) Objednávateľ je oprávnený odstúpiť samostatne aj od každej čiastkovej zmluvy jednotlivito, ak nastanú dôvody podľa tohto článku zmluvy.
- 7) Vzájomné vzťahy zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 8) Táto zmluva je vypracovaná v troch (3) vyhotoveniach, z ktorých dve (2) si ponechá objednávateľ a jedno vyhotovenie (1) si ponechá poskytovateľ.
- 9) Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne, vážne a bez omylu, nebola uzavretá v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.
- 10) Zmluvné strany sa zaväzujú, že v prípade organizačných zmien všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy postúpia na novú nástupníčku právnickú, resp. fyzickú osobu.
- 11) Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:
  - Príloha č.1 - cenová ponuka poskytovateľa č.BVS2020/21 zo dňa 27.04.2020
  - Príloha č.2 - cenník zverejnený na webovej stránke poskytovateľa  
[http://www.atj.cz/photo/documents/Cenik\\_ATJ\\_special\\_2019.pdf](http://www.atj.cz/photo/documents/Cenik_ATJ_special_2019.pdf)
  - Príloha č.3 - vyhlásenie poskytovateľa o vplyve na životné prostredie
  - Príloha č.4 - certifikát výhradného zastúpenia pre SR

V Bratislave dňa 05 MAJ 2020

V Bratislave dňa

Za objednávateľa:

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

Za poskytovateľa:

ATJ Slovakia, s.r.o.

.....  
 JUDr. Peter .....  
 predseda predstavenstva/generálny riaditeľ  
 na základe štatútu predstavenstva

.....  
 Ing. Kveta Juřinová  
 konateľka





Veveří 211  
664 81 Ostrovačice

Firma je zapsána v OBCHODNÍM REJSTŘÍKU KRAJSKÉHO OBCHODNÍHO SOUDU v Brně, oddíl C, vložka 11687

Príloha č.4 zmluvy

ATJ Slovakia s.r.o.  
Pezinská 18  
901 01  
Malacky

**VEC: VÝHRADNÉ ZASTÚPENIE CLA - VAL NA SLOVENSKU**

**ATJ Special s.r.o.**

a

**ATJ Slovakia s.r.o.**

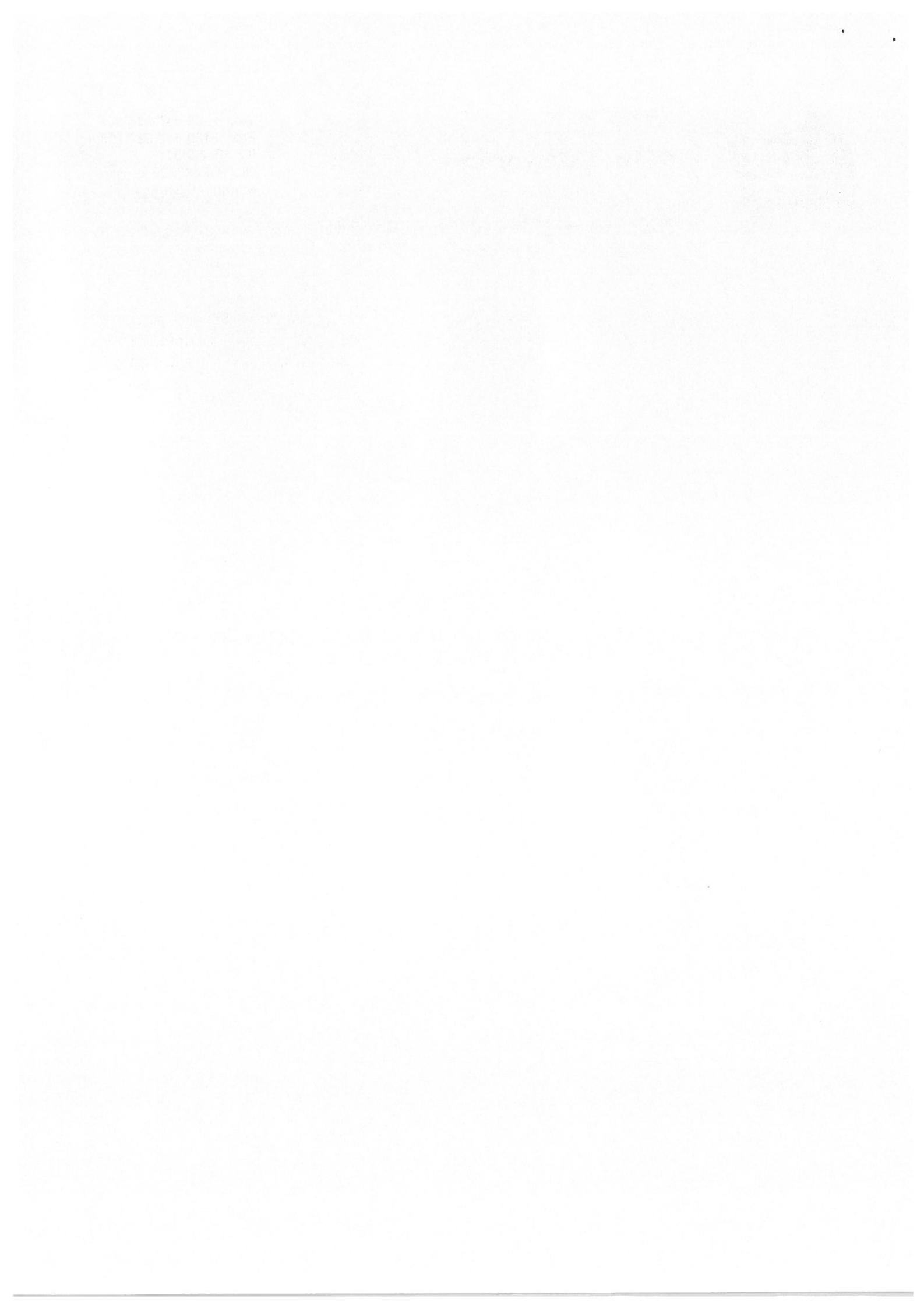
Spolupracujú na všetkých typoch vodovodných distribučných systémoch s ventilmi Cla-Val a tiež kompletného vybavenia , údržby, servisu a predaja.

Pre každé vyššie spomenutú oblasť dodávky pôsobí ATJ Slovakia s.r.o. ako výhradný dodávateľ" spoločnosti ATJ Special s.r.o. pre výrobky Cla Val na Slovensku.

Trvanie zmluvy je platné do 31 .1.2021

ATJ Special s.r.o.  
Konateľ









ATJ Slovakia s.r.o.  
Pezinská 18  
901 01 Malacky

Príloha č.1 zmluvy

Cenová ponuka č: BVS2020/21

**Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

Prešovská 48  
826 46 Bratislava 29

27.4.2020

Vec : Aktualizácia cenovej ponuky na servis redukčných ventilov Cla-Val, zľava 3 %.

Predmetom zákazky je servis, odborné opravy, servisné a kontrolné kalibrácie vrátane dodávok materiálu a náhradných dielov regulačných ventilov Cla-Val prevádzkovaných BVS a.s na rok 2020 a 2021.

**Najčastejšie používané typy ventilov:**

Pre DDV:

Typ hlavného ventilu Typ ventilu	NG1E Cena v EUR bez DPH	G1E Cena v EUR bez DPH
Cla-Val 90-01 - DN 80	1 804 €	2 039 €
Cla-Val 90-01 - DN 100	2 332 €	2 637 €
Cla-Val 90-01 - DN 150	3 228 €	3 714 €
Cla-Val 90-01 - DN 200	4 984 €	6 717 €
Cla-Val 90-01 - DN 300	10 750 €	14 457 €
Cla-Val 136 -01 - DN 150	2 797 €	3 322 €
Cla-Val 136 -01 - DN 200	4 632 €	7 165 €
Cla-Val 50-01 - DN 80	1 910 €	2 100 €
Cla-Val 50-01 - DN 100	2 387 €	2 623 €
Cla-Val 50-01 - DN 150	3 407 €	3 744 €

€/ bez DPH

Pre DVV:

Typ hlavného ventilu Typ ventilu	NG1E Cena v EUR bez DPH	G1E Cena v EUR bez DPH
Cla-Val 100-CF9 - DN 80	1 793 €	1 968 €
Cla-Val 100-CF9 - DN 100	2 225 €	2 446 €
Cla-Val 100-CF9 - DN 150	3 250 €	3 571 €
Cla-Val 429-01 - DN 80	2 391 €	2 627 €
Cla-Val 429-01 - DN 100	2 826 €	3 106 €
Cla-Val 429-01 - DN 150	3 849 €	4 230 €
Cla-Val 427-01 - DN 200	7 311 €	9 136 €
Cla-Val 427-01 - DN 250	9 821 €	12 310 €
Cla-Val 208-01 - DN 80	3 977 €	4 377 €
Cla-Val 208-01 - DN 100	4 529 €	4 974 €
Cla-Val 208-01 - DN 150	5 549 €	6 104 €
Cla-Val 210-01 - DN 80	3 505 €	3 857 €
Cla-Val 210-01 - DN 100	3 952 €	4 341 €
Cla-Val 210-01 - DN 150	5 025 €	5 527 €

€/ bez DPH



### Materiál na Servis

#### Pre DDV:

Sada CKCDHS- STD - 01 (obmedzovač prietoku model 40-01)	59 €	-EUR bez DPH,
Sada CKCRA - STD - 01 (protirázová ochrana model 52-03)	110 €	-EUR bez DPH,
Sada CKCRD - STD - 01 (redukcia tlaku model 90-01)	82 €	-EUR bez DPH,
Sada CKCRL - STD - 01 (protirázová ochrana model 52-03)	66 €	-EUR bez DPH,

#### Náhradné pilotné ventily

Pilotný ventil CRA od 0,1-do 21 bar. -	466, EUR bez DPH,
Pilotný ventil CRD od 0,1-do 21 bar. -	330, EUR bez DPH,
Pilotný ventil CRL -60 od 0,1-do 14 bar. -	446, EUR bez DPH,
Pilotný ventil CRL -60 od 14 -do 21 bar. -	504, EUR bez DPH,
Pilotný ventil CRL -18 ½" od 7 -do 21 bar. -	988, EUR bez DPH,
Pilotný ventil CDB-7 - od 0 -do 21 bar. -	485, EUR bez DPH,
Pilotný ventil CDHS -od 0,1 -do 1,2 bar. -	582, EUR bez DPH,

#### Pre DVV:

Sada pre ventily rady 208-CLA-CRDHSA-STD + kolík 66668F -	459,-EUR bez DPH
Sada pre ventily rady 210-CLA-CDS6A-STD + kolík 66668F -	388,0-EUR bez DPH
Sada pre ventily rady 100-CLA- CF-9 -	102,0,-EUR bez DPH
Sada pre ventily rady 400-CLA-CFM9 (91700-28) -	102,0,-EUR bez DPH
Sada pre ventily rady 427-CLA-CFM7 -	194,0,-EUR bez DPH

#### Náhradné pilotné ventily

Pilotný ventil CF-9C ½" 1M. -	721, EUR bez DPH,
Pilotný ventil CF-9C ½" 2M. -	828, EUR bez DPH,
Pilotný ventil CF-1C 1M. -	596, EUR bez DPH,
Pilotný ventil CFM-7 1R ¾" 1M -	1739, EUR bez DPH,
Pilotný ventil CFM-9 ½" 1M -	655, EUR bez DPH,
Pilotný ventil CDS-6A - od 0,1 -do 1,2 bar. -	2289, EUR bez DPH,
Pilotný ventil CRD-HSA -od 0,1 -do 1,2 bar. -	2231, EUR bez DPH,

#### Opravné sady pre všetky typy ventilov:

Sada CKCV- STD - 01 (ihlový ventil) -	53,0,- EUR bez DPH,
Sada CKCX44- STD - 01 (filter s clonou) -	20 -EUR bez DPH,
Sada - solenoidného ventilu EV 311/C/M311-D/M¼	271 -EUR bez DPH,
Sada - pre pomocný ventil 100-KHR typ 91698-02 -	40, -EUR bez DPH,

#### Elektornické riadiace jednotky pre ventily:

Elektronická riadiaca jednotka D 22 (náhrada za E-smart) -	1959, - EUR bez DPH
Elektronická riadiaca jednotka D 12 (náhrada za E-smart) -	1470, - EUR bez DPH
Elektronický ukazovateľ a vysielateľ polohy ventilu E-lift 34 -	1639, - EUR bez DPH

#### Práca servisného technika (kalibrácia, výmena ventilov/poškodených častí, čistenie, údržba)

- Práca na mieste 1hod / 45 Euro (bez DPH)
- Program pre riadiacu jednotku /ValvApps/ 1 kus / 300 € (bez DPH)

#### Cestovné náklady

- Dopravné náklady predstavujú: 1 km / 0,50 Eur (bez DPH)





ATJ Slovakia s.r.o.  
Pezinská 18  
901 01 Malacky

Cenová ponuka č: BVS2020/21

Ostatné servisné položky/ náhradné diely neuvedené v tejto ponuke budú naceňované spoločnosťou ATJ Slovakia s.r.o. na základe cenníka platného pre rok 2019/20.

### Navrhované výmeny (modernizácie)/ aktualizácie ventilov v správe BVS

- Most SNP osadené 4 kusy ventilov (TYTAN 139-407/KCG1OSX, DN 600/PN 10 )  
v.č. 2070029-10 – plánovaná modernizácia riadiaceho a bezpečnostného systému pre všetky ventily (strana Petržalka aj strana Staré mesto)
  - Riadiace jednotky D 22 , 2 kusy - 2020 € /1 kus bez DPH , SPOLU- 3918 €/ bez DPH
  - Tlakové diferenčné sondy – 4 kusy – 1100 € /1 kus bez DPH , SPOLU 4300 €/ bez DPH
- Bezpečnostná úprava redukčných ventilov spojením komôr ventilov – Sever DDV
  - cca 5 šácht s ventilmi Cla-Val 90-01 - 621 €/1 kus bez DPH ,

V Malackách dňa 27.4.2020

ATJ Slovakia s.r.o.  
Ing. Pavol Nemeš, PhD.





ATJ Slovakia s.r.o.  
Pežinská 18  
901 01 Malacky

Bratislavská vodárenská spoločnosť a.s.  
Prešovská 48  
826 46  
Bratislava  
Slovenská republika

### Čestné prehlásenie

Čestne prehlasujem, že výrobky CLA-VAL dodávané spoločnosťou ATJ Slovakia s.r.o., uvedené v našej ponuke č. **BVS2020/21**, nemajú negatívny vplyv na životné prostredie.

V Malackách 14.1.2020

Podpis a pečiatka